

IT FR
ES DE
PT GB
RU NL

EZN006

FR Notice d'instructions

Relais temporisé multifonction

DE Bedienungsanleitung

Multifunktionsrelais

GB User instructions

Multifunction timer

NL Gebruiksaanwijzing

Multifunctie tijdrelais

IT Istruzioni d'impiego

Relé temporizzatori multifunzione

ES Hoja de instrucciones

Relé temporizado multifunción

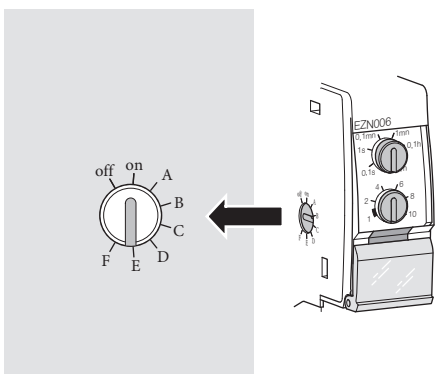
PT Instruções de Montagem

Relé temporizado multifunções

RU Инструкция по эксплуатации

Мультифункциональное реле времени

①



① Choix de la fonction :

- A - calibreur d'impulsion
- B - temporisation au déclenchement
- C - retardé au déclenchement
- D - retardé à l'enclenchement
- E - temporisation à l'enclenchement
- F - clignoteur symétrique
- on - contact fermé
- off - contact ouvert.

① Choice of function:

- A - timer
- B - adjustable time OFF timer
- C - delay OFF
- D - delay ON
- E - adjustable time ON timer
- F - symmetrical flasher
- on - contact closed
- off - contact open.

① Scelta della funzione:

- A - regolator e d'impulsi
- B - temporizzato alla disconnessione
- C - ritardato alla disconnessione
- D - ritardato all'eccitazione
- E - temporizzato all'eccitazione
- F - lampeggiator e simmetrico
- on - contatto chiuso
- off - contatto aperto.

① Escolha da função:

- A - calibrador de impulsos
- B - temporização ao desligar
- C - atraso à desoperação
- D - atraso à operação
- E - temporização ao ligar
- F - pisca-pisca simétrico
- on - contacto fechado
- off - contacto aberto.

① Wahl der Funktion:

- A - Impulsformer
- B - Ausschaltwischend
- C - Rückfallverzögert
- D - Anzugsverzögert
- E - Einschaltwischend
- F - Symmetrisches Blinkrelais
- on - Kontakt geschlossen
- off - Kontakt geöffn.

① Keuze van de functie:

- A - asymmetrische regeling
- B - tijdstelling bij afschakeling
- C - vertraagd bij afschakeling
- D - vertraagd bij inschakeling
- E - tijdstelling bij inschakeling
- F - symmetrische verknikker
- on - gesloten contact
- off - open contact.

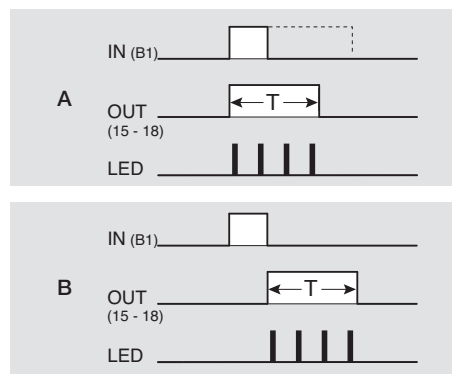
① Elección de la función:

- A - temporizador
- B - temporización a la desconexión
- C - retardo a la desconexión
- D - retardo a la conexión
- E - temporización a la conexión
- F - cíclico simétrico
- on - contacto cerrado
- off - contacto abierto.

① Функции:

- A - Формирователь импульса
- B - импульсное выключение
- C - импульсное включение
- D - задержка втягивания
- E - задержка возврата
- F - проблесковое реле
- on - выходные контакты замкнуты
- off - выходные контакты разомкнуты

②



② Diagramme de fonctionnement

IN : commande
OUT : sortie

Signification du clignotement de la LED :
fonctions **A-B-C-D-E**

- - relais de sortie ouvert, pas de tempo. en cours
- |||| - relais de sortie ouvert, tempo. en cours
- - relais de sortie fermé, pas de tempo. en cours
- ||| - relais de sortie fermé, tempo. en cours

fonction **F**

- - relais de sortie ouvert
- - relais de sortie fermé.

② Working diagram

IN: control
OUT: output

Reason of the LED flashing:
Function **A-B-C-D-E**

- - output relay open, time delay inactive
- |||| - output relay open, time delay active
- - output relay closed, time delay inactive
- ||| - output relay closed, time delay active

Function **F**

- - output relay open
- - output relay closed.

② Diagramma di funzionamento

IN: comando
OUT: uscita

Significato del LED lampeggiante:
funzione **A-B-C-D-E**

- - relé d'uscita aperto, nessuna tempo. in corso
- |||| - relé d'uscita aperto, tempo. in corso
- - relé d'uscita chiuso, nessuna tempo. in corso
- ||| - relé d'uscita chiuso, tempo. in corso

Funzione **F**

- - relé d'uscita aperto
- - relé d'uscita chiuso.

② Diagrama de funcionamento

IN: comando
OUT: saída

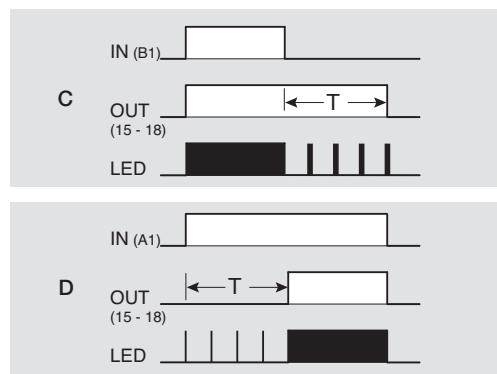
Interpretação da forma de piscar do LED:
funções **A-B-C-D-E**

- - relé de saída aberto, sem temporização a decorrer
- |||| - relé de saída aberto, tempo. a decorrer
- - relé de saída fechado, sem tempo. a decorrer
- ||| - relé de saída fechado, tempo. a decorrer.

função **F**

- - relé de saída aberto
- - relé de saída fechado.

②



② Funktionsdiagramm

IN: Steuerung
OUT: Ausgangszustand

Funktionsanzeige durch LED:
Funktionen **A-B-C-D-E**

- - Ausgang im Ruhezustand, kein Zeitablauf
- |||| - Ausgang im Ruhezustand, Zeit läuft
- - Ausgang im Arbeitszustand, kein Zeitablauf
- ||| - Ausgang im Arbeitszustand, Zeit läuft

Funktion **F**

- - Ausgang im Ruhezustand
- - Ausgang im Arbeitszustand.

② Werkingdiagram

IN: bediening
OUT: uitgang

Verklaring van het knipperen van de LED:
functies **A-B-C-D-E**

- - uitgangsr elais open, tijdstelling niet geactiveerd
- |||| - uitgangsr elais open, tijdstelling geactiveerd
- - uitgangsr elais gesloten, geen tijd.
- ||| - uitgangsr elais gesloten, tijd geactiveerd.

functie **F**

- - uitgangsr elais open
- - uitgangsr elais gesloten.

② Diagrama de funcionamiento

IN: comando
OUT: salida

Significado de la intermitencia del LED:
funciones **A-B-C-D-E**

- - relé de salida abierto, temporizador parado
- |||| - relé de salida abierto, temporizador en curso
- - relé de salida cerrado, temporizador parado
- ||| - relé de salida cerrado, temporizador en curso

función **F**

- - relé de salida abierto
- - relé de salida cerrado.

② Диграмма работы

IN: управление
OUT: выход

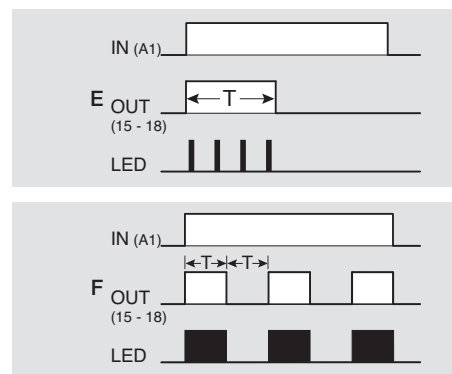
Значение работы ЛЭД индикатора:
Функции **A-B-C-D-E**

- - выход реле открыт, выдержка времени неактивна
- |||| - выход реле открыт, выдержка времени активна
- - выход реле закрыт, выдержка времени неактивна
- ||| - выход реле закрыт, выдержка времени активна

Λειτουργίες **F**

- - выход реле открыт
- - выход реле закрыт

②



Remarque

Le relais temporisé EZN006 ne doit pas être utilisé avec le calibre 0,1 s en mode clignoteur symétrique (Fonction F).

Anmerkung

Das Relais EZN006 darf in Modus symmetrisches Blinklicht (Funktion F) nicht auf 0,1 s eingestellt werden.

Note

Timing relay EZN006 should not be used with the 0,1 second setting when in symmetrical flashing indicator mode (Function F).

Opmerkingen

Het tijdrelais EZN006 mag niet worden gebruikt met tijdstelling 0,1 s in de symmetrische verknikkermodus (Functie F).

Nota bene

Il relè temporizzatore e EZN006 non deve essere utilizzato con la taratura 0,1 s in modalità lampeggiator e simmetrico (Funzione F).

Atención

El relé temporizado EZN006 no puede ser utilizado con una temporización 0,1 s en modo intermitente simétrico (Función F).

Observação

O relé temporizado EZN006 não deve ser utilizado com regulação 0,1s no modo pisca-pisca simétrico (Função F).

Внимание

Не следует использовать реле времени EZN006 с настройкой времени 0,1с. в режиме проблескового реле (Функция F)

